



# Llibres traduïts de Mercè Rodoreda

## Llengües de l'Estat espanyol:

---

### Aranès

- *Era plaça deth Diamant* [La plaça del Diamant ].Traducció de Manuela Ané.Lleida: Pagès, 2009.

### Basc

- *Diamantearen Plaza* [La plaça del Diamant ].Traducció de Maite González Esnal.Donosti: Elkar, 1994.

### Espanyol

- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Enrique Sordo.Barcelona: Edhasa, 1965.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de José Batlló.Barcelona: Polígrafa, 1969.
- *La calle de las camelias* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de José Batlló.Barcelona: Planeta, 1970.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció de J. F. Vidal Jové.Madrid: Al-Borak, 1971.
- *Jardín junto al mar* [Jardí vora el mar ].Traducció de J. F. Vidal Jové.Barcelona: Planeta, 1975.
- *Espejo roto* [Mirall trencat ].Traducció de Pere Gimferrer.Barcelona: Seix Barral, 1978.
- *Parecía de seda* [Semblava de seda i altres contes].Traducció de Clara Janés.Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Viajes y flores* [Viatges i flors].Traducció de Clara Janés.Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció d'Alfons Sureda Carrión.Madrid: Alianza, 1982.
- *Cuánta, cuánta guerra* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció d'Ana María Moix.Barcelona: Edhasa, 1982.
- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Secundí Suñé i Joaquim Dols.Barcelona: HMB, 1982.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de José Batlló.Madrid: Alianza, 1982.
- *La muerte y la primavera* [La mort i la primavera ].Traducció d'Enrique Sordo.Barcelona: Seix Barral, 1986.
- *Veintidós cuentos* [Vint-i-dos contes].Traducció d'Ana María Moix.Madrid: Mondadori, 1988.
- *Isabel y María* [Isabel i Maria ].Traducció de Basilio Losada.Barcelona: Seix Barral, 1992.

### Gallec

- *A Praza do Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Pilar Vilaboi Freire.Santiago de Compostela: Edicións Positivas, 1995.

## Altres llengües europees:

---

### Alemany

- *Auf der Plaça del Diamant* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Hans Weiss.Frankfurt: Suhrkamp, 1979.
- *Reise ins Land der verlorenen Mädchen* [Viatges i flors].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1981.
- *Der Zebrochene Spiegel* [Mirall trencat ].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1988.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1991.
- *Der Tod und der Frühling* [La mort i la primavera ].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1996.
- *Weil Krieg ist* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2006.

### Anglès

- *The pigeon girl* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Eda O'Shiel.Londres: André Deutsch, 1967.
- *The time of the doves* [La plaça del Diamant ].Traducció de [David H. Rosenthal](#).Nova York: Taplinger, 1981.
- *My Christina and other stories* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de David H. Rosenthal.Washington: Graywolf, 1984.

- *Camellia Street* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de [David H. Rosenthal](#).Saint Paul: Graywolf, 1993.
- *A broken mirror* [Mirall trencat ].Traducció de Josep Miquel Sobrer.Nebraska: University of Nebraska Press, 2006.
- *Death in Spring* [La mort i la primavera ].Traducció de [Martha Tennent](#).Rochester; New York: Open Letter Press, 2009 .
- *Garden by the Sea* [Jardí vora el mar ].Traducció de Martha Tennent i Maruxa Relaño.Rochester: Open Letter, 2020.

## Búlgar

- *Plostad Diamant* [La plaça del Diamant ].Traducció de Maia Genova Corbadzijska.Sofia: Narodna Kultura, 1986.
- *Scupeno ogledalo* [Mirall trencat ].Traducció de [Maia Guenova](#).Sofia: Galiko, 1993.

## Danès

- *Diamantpladsen* [La plaça del Diamant ].Traducció de Marianne Lautrop.Viborg: Albatros, 1981.

## Eslovac

- *Záhřada pri mori* [Jardí vora el mar ].Traducció d'Elena Rackova.Bratislava: SPKK, 1979.
- *Rozbité zrkadlo* [Mirall trencat ].Traducció d'Olga Hlaváčová.Bratislava: Nakladatel'stvo Pravda, 1989.

## Eslovè

- *Demantni trg* [La plaça del Diamant ].Traducció de Janko Moder.Ljubljana:Pomurska založa, 1981.
- *Razbito ogledalo* [Mirall trencat ].Traducció de Marjeta Prelesnik Drozg i Aurora Calvet Mañas.Ljubljana: Cankarjeva založba, 2001.

## Finès

- *Timanttiaukio* [La plaça del Diamant ].Traducció de Jyrki Lappi-Seppälä.Helsinki: Otava, 1988.

## Francès

- *La Place du Diamant* [La plaça del Diamant ].Traducció de [Bernard Lesfargues](#).París: Gallimard, 1971. [En la col·laboració amb Pierre Verdaguer]
- *Rue des Camélias* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de [Bernard Lesfargues](#).París: Le Chemin vert, 1986. [2a ed. París: Tinta blava, 2005]
- *Aloma* [Aloma ].Traducció de Bernard Lesfargues.Nîmes: Jacqueline Chambon, 1989.
- *Comme de la soie* [Semblava de seda i altres contes].Traducció de Christine Maintenant i Claude Bleton.París: Actes Sud, 1991.
- *La mort et le printemps* [La mort i la primavera ].Traducció de Christine Maintenant i Claude Bleton.París: Actes Sud, 1995.
- *Tant et tant de guerre* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció de [Bernard Lesfargues](#).París: Aralia, 1996.
- *Une baleine nomée Cristina et autres nouvelles* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de Bernard Lesfargues.Canet: Trabucaire, 2003.

## Grec

- *Η Πλατεία των Διαμαντίων* [La plaça del Diamant ].Traducció de Dina Sidere.Atenes: Dorikos, 1987.
- *Πλατεία Διαμαντιού* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Evriviadis Sofós.Atenes: Kastaniotis, 2019.

## Hebreu

- *Kikkar ha-yahalom* [La plaça del Diamant ].Traducció de [Rami Saari](#).Jerusalem: Carmel Publishing House, 2007.
- *Reí Xabur* [Mirall trencat ].Traducció d' [Itai Ron](#).Jerusalem: Editorial Carmel, 2010.

## Hongarès

- *A Diamant tér* [La plaça del Diamant ].Traducció de Judit Tomcsányi.Budapest: Európa, 1978.

## Islandès

- *Demantstorgið* [La plaça del Diamant ].Traducció de Guðbergur Bergsson.Reykjavík: Forlagið, 1987.

## Italià

- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Guiseppe Cintioli.Milà: Arnoldo Mondadori, 1970.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció d'Anna Maria Saludes i Amat.Florència: Giunti, 1987.
- *Il giardino sul mare* [Jardí vora el mar ].Traducció de Clara Romanò.Milà: La Tartaruga, 1990.
- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Anna Maria Saludes.Torino: Bollati Boringhieri, 1990.
- *Via delle Camelie* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de Clara Romanò.Milà: La Tartaruga, 1991.
- *Lo specchio rotto* [Mirall trencat ].Traducció d' [Anna Maria Saludes](#).Torino: Bollati Boringhieri, 1992.
- *Un vestito nero con pailletes: lettere 1939-1956* [Cartes a l'Anna Murià. 1939- 1956 ].Traducció de Clara Romanò.Milà: Rosellina Archinto, 1992.
- *Colpo di luna: veintidue racconti* [Vint-i-dos contes].Traducció de Clara Romanò.Torino: Bollati Boringhieri, 1993.
- *Isabel e Maria* [Isabel i Maria ].Traducció de Clara Romanò.Milano: La Tartaruga, 1994.
- *Quanta, quanta guerra...* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció d' [Anna Maria Saludes](#).Torino: Bollati Boringhieri, 1994.
- *Viaggi e fiori* [Viatges i flors].Traducció d'Angelo Morino.Torino: Bollati Boringhieri, 1995.
- *La signora Florentina e il suo amore Homer* [La Senyora Florentina i seu amor Homer ].Traducció de Clara Romanò.Palermo: Sellerio editore, 2001.
- *La morte e la primavera* [La mort i la primavera ].Traducció de Brunella Servidei.Palermo: Sellerio, 2004.
- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Giuseppe Tavani.Roma: La Nuova Frontiera, 2008.
- *Via delle Camelie* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de Giuseppe Tavani.Roma: La Nuova Frontiera, 2009.
- *Giardino sul mare* [Jardí vora el mar ].Traducció de Giuseppe Tavani.Roma: La Nuova Frontiera, 2010.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció de Giuseppe Tavani.Roma: La Nuova Frontiera, 2011.
- *Specchio infranto* [Mirall trencat ].Traducció de Giuseppe Tavani.Roma: La Nuova Frontiera, 2013.
- *Quanta, quanta guerra* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció de [Stefania Maria Ciminelli](#).Roma: La Nuova Frontiera, 2016.
- *La morte e la primavera* [La mort i la primavera ].Traducció d' [Amaranta Sbardella](#).Roma: La Nuova Frontiera, 2020.

## Lituà

- *Moteris tarp balandziu* [La plaça del Diamant ].Traducció de Biruté Cipliauskaitė.Vilnius: Charibdė, 2002. (Moderniosios klasikos serija).

## Neerlandès

- *Colometa* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Elly de Vries-Bovée.Amsterdam: De Bezige Bij, 1987.
- *Gebroken Spiegel* [Mirall trencat ].Traducció de Robert Adelaar.Amsterdam: De Bizige Bij, 1991.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció de Robert Adelaar.Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.
- *Mijn Cristina en andere verhalen* [La meva Cristina i altres contes].Traducció d'Elly de Vries-Bovée.Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.
- *De dood en het voorjaar* [La mort i la primavera ].Traducció de Frans Oosterholt.Leiden: Menken Kasander & Wigman Uitgevers, 2019.

## Noruec

- *Knust speil* [Mirall trencat ].Traducció de Kjell Risvik.Oslo: Gyldendal Norsk, 1978.
- *Diamantplassen* [La plaça del Diamant ].Traducció de Kjell Risvik.Oslo: Gyldendal Norsk, 1984.

## Polonès

- *Diamentowy plac* [La plaça del Diamant ].Traducció de Zofia Chadzynska.Varsòvia: Czytelnik, 1970.

## Portuguès

- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Mercedes Balsemão.Lisboa: Dom Quixote, 1988.
- *A morte e a primavera* [La mort i la primavera ].Traducció d'Artur Guerra.Lisboa: Relógio d'Água, 1992.

- *Espelho partido* [Mirall trencat ].Traducció d'Artur Guerra.Porto: ASA, 1992.
- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Luis Reyes Gil.Sao Paulo: Planeta, 2003.
- *Quanta, Quanta Guerra...* [Quanta, quanta guerra... ].Traducció de Rita Custódio i Àlex Tarradellas.Lisboa: Cotovia, 2011.

## Romanès

- *Piața Diamantului* [La plaça del Diamant ].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Traducció en col·laboració amb Xavier Montoliu. Pròleg de Jana Balacciu Matei. Bucarest: Univers, 1995. [2a ed. Bucarest: Meronia, 2001]
- *Oglinda spartă* [Mirall trencat ].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Bucarest: Meronia, 2000.
- *Licăr de lună. Antologie de proză scurtă* [Tots els contes].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Bucarest: Meronia, 2003.

## Rus

- *Proxad Diamant* [La plaça del Diamant ].Traducció d'E. Braguinskoi.Moscú: Inostànnia Literatura, 1982.

## Sard

- *Sa praza de su diamante* [La plaça del Diamant ].Traducció de Giagu Ledda.Nuoro: Papiros, 2008.

## Serbi

- *Diamantski Trg* [La plaça del Diamant ].Traducció de [Silvia Monrós](#).Belgrad: Narodna Knjiga-Alfa, 1998.

## Suec

- *Diamanttorget* [La plaça del Diamant ].Traducció de Jens Nordenhok.Stockholm: Fischer & Rye, 1989.
- *Krossad spegel* [Mirall trencat ].Traducció de Miguel Ibáñez.Solna: Fisher and Co, 1991.
- *Kameliagatan* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de Miguel Ibáñez.Stockholm: Fischer & Co, 1992.
- *Aloma* [Aloma ].Traducció de Miguel Ibáñez.Stockholm: Fischer & Co, 1994.

## Txec

- *Diamantové náměstí* [La plaça del Diamant ].Traducció de Jan Schejbal.Praga: Odeon, 1973.

## Llengües de la resta del món:

---

### Hindi

- *Hira Chòk* [La plaça del Diamant ].Traducció de [Sameer Rawal](#).Nova Delhi: Confluence International, 2005.
- *Sampúrn Kahániyan* [Tots els contes].Traducció de [Sameer Rawal](#).Nova Delhi: Yatra Books, 2010.

### Japonès

- *Daiamondo Hiroba* [La plaça del Diamant ].Traducció de Yoshimini Asahina.Tòquio: Shobun Sha, 1974.

### Vietnamita

- *Quang truòng Kim cuong* [La plaça del Diamant ].Traducció d'Hièn Nguyen Dinh.Hà Noi: Nhà Xuất Ban Thê Giói, 1993.

### Xinès

- *Zuanshi Guangchang* [La plaça del Diamant ].Traducció de Wu Shoulin.Pequín: Renmin Wenxue Chu Banshe, 1991.
- *Chahua Dajie* [El carrer de les Camèlies ].Traducció de Li Deming.Harbin: Heilujiang Renmin Chu Ban Se, 1996.